



MINISTERUL FINANTELOR
AL REPUBLICII MOLDOVA

15.05.2023 nr. 14/1-09/199

La nr. nr. 12-2189 din 20.04.2023

Referitor la examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant dintre Republica Moldova, Î.S. „Calea Ferată din Moldova” și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare cadrul privind reziliența și mijloacele de subzistență (CRMS) - Răspuns de urgență - Căile Ferate din Moldova

Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

e-mail: secretariat@midr.gov.md

Prin prezenta, cu referire la demersul **Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale nr. 12-2189 din 20.04.2023** cu privire la examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant dintre Republica Moldova, Î.S. „Calea Ferată din Moldova” și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare cadrul privind reziliența și mijloacele de subzistență (CRMS) - Răspuns de urgență - Căile Ferate din Moldova, Ministerul Finanțelor, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Întru asigurarea comprehensivității întregului set de materiale propus avizării (împrumut/grant), se consideră necesar respectarea aceleiași denumiri a proiectului investițional. Astfel, se vor opera modificările necesare pe tot parcursul Notei de argumentare, Decretului Președintelui Republicii Moldova, în conformitate cu titlul Acordului de grant prenotat.

La textul Acordului de Grant:

Cu referire la prevederile Art. 2 „Finanțarea prin Grant”, Secțiunea 2.01 „Suma, moneda și scopul”, lit.(e) „*Cu excepția cazului în care Banca este de acord altfel, elementele Finanțate prin Grant sunt cofinanțate de Finanțarea prin Grant și de Finanțarea prin Împrumut în proporții și sume care urmează să fie stabilite în Planul de achiziții.*”, se consideră necesar identificarea mecanismului necesar întru realizarea acestei prevederi, ținând cont inclusiv de prevederile expuse la Secțiunea 4.03 „Taxe” și prevederile Legii nr.257/2020 cu privire la modificarea unor acte normative (ce vizează politica fiscală și vamală) prin care a fost eliminată scutirea de TVA cu drept de deducere, taxa vamală și taxa pentru efectuarea procedurilor vamale pentru importul și/sau livrarea pe teritoriul țării a mărfurilor, serviciilor destinate proiectelor de asistență investițională finanțate din contul împrumuturilor.

Suplimentar, se va revizui versiunea română a Acordului, or prevederile acestuia nu coincid cu cele din versiunea engleză (ex. secțiunea 3.04, (3), etc).

La Nota de argumentare:

Textul expus la Capitolul B „Analiza de impact”, Sub-capitolul 1. „Informații generale”, alineatul 1 „*Pe parcursul ultimilor treizeci de ani Republica Moldova nu a alocat mijloace financiare pentru mentenanța, reparația și dezvoltarea infrastructurii din bugetul de stat*” urmează a fi revizuit, or intră în contradicție cu textul expus pe parcursul notei de argumentare, în speță reliefaarea realizărilor obținute până în prezent și nemijlocit expunerea împrumuturilor/granturilor active pentru dezvoltarea sectorului feroviar, care la rândul său tot sunt resurse publice.

Alineatul „În context, există două soluții...pe parcursul anilor 2021-2023” urmează a fi ajustat întru elucidarea caracterului confuz și echivoc.

La sub-capitolul „Aspectul Financiar” urmează a fi ajustată suma mijloacelor financiare acordate, în corespundere cu cele menționate în Acordul de grant, și anume 19 590 000 Euro. Suplimentar, întru asigurarea caracterului transparent al informației, va fi expusă în Nota de argumentare explicația diferenței dintre suma reflectată în Acordul de grant, și solicitarea de finanțare remisă în atenția Comisiei Europene, în speță 20 mil. Euro.

Textul expus la capitolul C „Mandatul pentru negocieri” este în contradicție cu cel expus în capitolul D „Aspect procedural al semnării”. Astfel, se vor opera ajustările de rigoare. Or, se optează pe 2 proceduri distincte (*aprobarea negocierii - aprobarea semnării*) în cazul în care textul Acordului urmează a fi supus modificărilor în cadrul unor negocieri oficiale, pentru care se va elabora Proces-Verbal și alte documente aferente negocierilor. Iar, în cazul în care se întrunesc criteriile expuse la pct. 83 al *Hotărârii Guvernului nr. 442/2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale* se va opta pentru emiterea unui singur Decret al Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării.

Ministru
Digitally signed by Sirețeanu Veronica
Date: 2023.05.21 18:06:46 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Veronica SIREȚEANU

Executor: Jucov Aurel
Tel.0 (22) 26-27-93
E-mail: aurel.jucov@mf.gov.md



Ministerul Dezvoltării
Economice și Digitalizării
al Republicii Moldova

nr. 13/2-1762 din 19.06.2023

**Ministerul Infrastructurii
și Dezvoltării Regionale**
secretariat@midr.gov.md

Urmare examinării demersului MIDR nr. 12-2189 din 20.04.2023, referitor la setul de materiale aferent proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova *"Privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant dintre Republica Moldova, Î.S. "Calea Ferată din Moldova" și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare cadrul privind reziliența și mijloacele de subzistență (CRMS) - Răspunsul de Urgență - Căile Ferate din Moldova"*, în limita competențelor funcționale, comunicăm lipsa de obiecții și propuneri pe marginea acestuia.

Secretar General

Digitally signed by Voicu Ina
Date: 2023.06.19 18:17:33 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Ina VOICU

Ex: Gheorghe Plămădeală
tel.: 022-250-640
e-mail: gheorghe.plamadcala@mded.gov.md



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 nr. 80, MD-2012 Chișinău • Tel.: + 373 22 578 205 • Fax: + 373 22 232 302 • <https://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391 – 5066 din 03 mai 2023

La nr. 12-2189 din 20 aprilie 2023

Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de acte privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului de grant dintre Republica Moldova, Î.S. „Calea Ferată din Moldova”, și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare „Cadrul privind reziliența și mijloacele de subzistență (CRMS) - Răspuns de Urgență - Căile Ferate din Moldova”* și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele aspecte.

În rezultatul examinării proiectului de Acord, prin prisma Convenției cu privire la dreptul tratatelor, încheiată la Viena la 23 mai 1969 și a Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se constată că acesta se preconizează a fi încheiat în vederea realizării prevederilor *Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea realizării proiectului „RLF – Răspuns de urgență - Căile Ferate din Moldova”* în valoare de 23 000 000 EUR (douăzeci și trei de milioane de euro), care nu constituie tratat internațional, și este promovat în conformitate cu Legea nr. 419/2006 cu privire la datoria publică, garanțiile și recreditarea de stat și cu Regulamentul privind procedura de contractare și debursare a împrumuturilor de stat externe și interne, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1136/2007.

Prin Acordul de grant, banca își exprimă consimțământul de a pune la dispoziția beneficiarului un grant, suplimentar la împrumut, pentru achiziționarea anumitor bunuri și lucrări și servicii conexe în legătură cu Proiectul menționat, iar beneficiarul se obligă să execute obiectivele Proiectului. Respectiv, documentul în cauză reprezintă un act juridic prin care părțile își asumă drepturi și obligații, reglementând raporturi juridice de drept privat.

Astfel, urmare examinării proiectului Acordului constatăm lipsa unor elemente definitorii pentru un tratat internațional, precum: termenul de valabilitate a tratatului, procedura de modificare și completare, informații referitoare la locul și data încheierii/semnării și limbile autentice în care se încheie tratatul, terminologia folosită în textul proiectului Acordului prezentat, nespecifică tratatelor internaționale, soluționarea litigiilor pe cale amiabilă prin mijloace diplomatice.

Terminologia folosită în textul proiectului Acordului prezentat, nu este specifică tratatelor internaționale, or în conformitate cu practica statelor în domeniul încheierii acordurilor, pentru textul unui tratat internațional se utilizează noțiuni precum cuvântul „Party” în loc de „Sovereign” sau „will” în loc de „shall”, care reflectă caracterul imperativ-formal ce decurge din consimțământul părților legate prin tratat.

În contextul celor expuse, MAEIE consideră că acordurile inclusiv cu partenerii de dezvoltare și instituțiile financiare donatoare, trebuie să se conformeze prevederilor Legii

595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului 442/2015, astfel insistăm asupra necesității înlăturării deficiențelor menționate supra, prin racordarea proiectului la rigorile prevăzute de principiile și normele dreptului internațional în domeniul dreptului tratatelor, acestea detalii urmând să devină subiect de principiu în procesul de negociere al proiectului Acordului.

Cu referire la procedura promovării, conform punctului 31 din Regulamentul menționat, în argumentarea necesității inițierii negocierilor vor fi specificate eventualele consecințe de ordin politic, financiar-economic sau de altă natură, pe care le implică încheierea tratatului. În consecință, dat fiind faptul că Articolul IV prevede angajamente financiare și operaționale, aspectul dat urmează a fi reflectat în Argumentare. De asemenea, un aspect de conținut care este redat diferit în proiectul Acordului și Argumentare și necesită a fi revăzut / corectat, reprezintă suma grantului. În argumentare întâlnim cifra de 20 milioane euro, iar în textul proiectului – 19 590 000 EUR (nouăsprezece milioane cinci sute nouăzeci de mii de euro).

Concluzionând, revenim la importanța elaborării unei legi speciale, care va stabili proceduri clare de inițiere, negociere, semnare, aprobare a acordurilor care nu reprezintă tratate internaționale.

În cazul în care instituția responsabilă insistă în vederea promovării prezentului Acord conform procedurilor stabilite pentru tratatele internaționale, acesta urmează a fi ajustat conform prevederilor Legii 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului 442/2015.

Digitally signed by Mîtu Mihail
Date: 2023.05.04 08:07:27 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Mihai MÎȚU
Secretar General



Guvernul Republicii Moldova

Agencia Proprietății Publice

MD-2012, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale 1
Tel: (00373 22) 234-350
e-mail: office@app.gov.md

Nr.05-04-2912 din 05.05.2023

Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale
secretariat@midr.gov.md

Urmare demersului Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale nr. 12-2189 din 20 aprilie 2023, Agenția Proprietății Publice a examinat proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova *privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant dintre Republica Moldova, "Calea Ferată din Moldova" și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare Republica Moldova cadrul privind reziliența și mijloacele de subzistență (CRMS) - Răspunsul de Urgență - Căile Ferate din Moldova* și, în limita competențelor funcționale, comunică despre lipsa obiecțiilor.

Totodată, în preambul litera (B), cuvântul "Vălcni" se va substitui cu cuvântul "Vălcineț".

La articolul V secțiunea 5.02, conținutul literei (d) punctul (3) urmează a fi tradus în limba română. Aceeași remarcă este valabilă și pentru Apendice I – forma cererii de plată, punct (ii), precum și pentru cuvântul "Section", utilizat în conținutul articolului IV, VI și VII.

Considerăm oportun de revăzut la articolul VII cuvântul "*rezilierea*", reieșind din terminologia utilizată în Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.

În preambul litera (F), se menționează că, Banca a convenit să acorde către Suveran un grant în valoare care să nu depășească 19.590.000 EUR. Totodată, în Argumentarea necesității inițierii negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant, la aspectul financiar se menționează că, prin Acordul de grant se alocă 20 000 000,0 Euro nerambursabili. În acest sens, urmează a fi ajustată suma.

Concomitent, reieșind din faptul că proiectul a fost expediat spre avizare și Î.S. "Calea Ferată din Moldova", solicităm să se țină cont de poziția acestora la definitivarea proiectului.

Digitally signed by Musteată Alexandru
Date: 2023.05.05 13:48:40 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Director general

Alexandru MUSTEAȚĂ



ÎNTEPRINDEREA DE STAT "CALEA FERATĂ DIN MOLDOVA"

MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Vlaicu Pircălab, 48,
tel.: +373-022-832040, +373-022-834390, e-mail: cfm@railway.md
www.railway.md / www.cfm.md

05.05.2023 nr. H-4/906

Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

Cu referire la demersul Ministerului, nr. 12-2189 din 20.04.2023, prin care se solicită avizul asupra proiectului Decretului Președintelui privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant dintre Republica Moldova, Calea Ferată din Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, comunicăm despre susținerea acestuia.

Oleg TOFILAT
Director general

Ex. Vasile Codreanu
vasile.codreanu@railway.md



Parlamentul
Republicii Moldova

CPE-04 nr. 292

6 iunie 2023

Comisia politică externă și integrare europeană

Doamnei Lilia DABIJA
Ministra Infrastructurii
și Dezvoltării Regionale

Doamnă Ministră,

Vă expediem alăturat următoarele avize consultative, pronunțate în temeiul art.8¹ alin.(3) din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova:

- avizul consultativ cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare "RLF – Răspuns de urgență – Căile Ferate din Moldova";
- avizul consultativ privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant dintre Republica Moldova, "Calea Ferată din Moldova" și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare cadrul privind reziliența și mijloacele de subzistență (CRMS) - Răspunsul de Urgență - Căile Ferate din Moldova.

Ion GROZA
Vicepreședintele Comisiei

Ex.: Oxana Gojan
Tel.: 022-820-172

MINISTERUL INFRASTRUCTURII ȘI DEZVOLTĂRII REGIONALE AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	6169
Indexul	
"AL"	2023



Parlamentul
Republicii Moldova

CPE-06 nr. 291

6 iunie 2023

Comisia politică externă și integrare europeană

AVIZ CONSULTATIV

**privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de
grant dintre Republica Moldova, "Calea Ferată din Moldova" și Banca
Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare cadrul privind
reziliența și mijloacele de subzistență (CRMS) - Răspunsul de Urgență
- Căile Ferate din Moldova**

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat *proiectul Acordului de grant dintre Republica Moldova, "Calea Ferată din Moldova" și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare cadrul privind reziliența și mijloacele de subzistență (CRMS) - Răspunsul de Urgență - Căile Ferate din Moldova* și, art.8¹ alin.(3) din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.

Ion GROZA
Vicepreședintele Comisiei

Ex.: Oxana Gojan
Tel.: 022 820 172



Parlamentul
Republicii Moldova

CPE-06 nr. 290

6 iunie 2023

Comisia politică externă și integrare europeană

AVIZ CONSULTATIV

cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare "RLF – Răspuns de urgență – Căile Ferate din Moldova"

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat *proiectul Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare "RLF – Răspuns de urgență – Căile Ferate din Moldova"* și se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.

Ion GROZA
Vicepreședintele Comisiei

Ex.: Oxana Gojan
Tel.: 022 820 172